



REPUBLIKA E SHQIPËRISË M.B.ZH.R.A.U	AKU
Nr. 6901	Prot 3
Datë 3.10.2018	

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

MINISTRIA E BUJQËSISË DHE ZHVILLIMIT RURAL
MINISTRI

Nr. 8475/12 Prot.

Tiranë, më 1.10.2018

URDHËR

Nr. 409 datë 1.10.2018

PËR

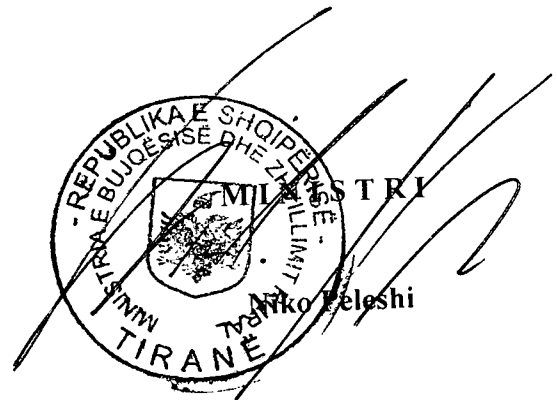
**NJOHJEN E MODELIT TË ÇERTIFIKATËS SHËNDËTSORE VETERINARE PËR
USHQIM PËR PESHK, NGA REPUBLIKA E BOSNJE HERCEGOVINËS NË
TERRITORIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës, si dhe në zbatim të nenit 18, pika 3, të ligjit nr.9863, datë 28.01.2008, "Për Ushqimin", i ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Njohjen e modelit të çertifikatës veterinare për ushqim për peshk nga Republika e Bosnje Hercegovinës në territorin e Republikës së Shqipërisë, bashkëlidhur këtij urdhëri.
2. Ngarkohet Drejtorja e Derregullimit, Lejeve, Licensave dhe Monitorimit dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij urdhëri.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.





<p>1. Consignor (full name and address):/ Dërguesi (emri i plotë dhe adresa):/ Pošiljalac (puno ime i adresa)</p> <p>.....</p>	<p>VETERINARY HEALTH CERTIFICATE for feedingstuff for fish intended for export from Bosnia and Herzegovina to the Republic of Albania CERTIFIKATA SHËNDETËSORE VETERINARE për ushqimin për peshk të destinuar për eksport nga Bosnia dhe Herzegovina në Republikën e Shqipërisë VETERINARSKI ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT za hranu za ribe namenjenu za izvoz iz Bosne i Hercegovine u Republiku Albaniju</p> <p>Reference number ⁽¹⁾ ORIGINAL / Numri i referencës ⁽¹⁾ ORIGJINAL / Referentni broj ⁽¹⁾ ORIGINAL /</p>
<p>2. Consignee (full name and address): / Marrësi (emri i plotë dhe adresa):/ Primalac (puno ime i adresa)</p> <p>.....</p> <p>3. Origin of the feedstuff: / Origjina e ushqimit për kafshë:/ Porijeklo hrane: 3.1 Country: / Vendi:/ Država</p> <p>.....</p> <p>3.2 ISO Code: /Kodi ISO:/ ISO kod</p> <p>.....</p>	
<p>5. Destination of feedingstuff: / Destinacioni i ushqimeve të kafshëve:/ Odredište hrane za životinje: 5.1 Name and address of the destination: / Emri dhe adresa e destinacionit:/ Ime i adresa odredišta:</p> <p>.....</p>	
<p>6. Means of transport and consignment identification ⁽¹⁾:) / Mjetet e transportit dhe identifikimi i dërgesës ⁽¹⁾:/ Transportno sredstvo i identifikacija pošiljke ⁽¹⁾</p> <p>6.1 (lorry, rail-wagon, ship or aircraft) / (Kamion, vagon- hekurudhor, anija ose avioni)/ (kamion, željeznički vagon, brod ili avion)</p> <p>.....</p> <p>6.2 Number of seal (if applicable): Numri i vulës (nëse aplikohet): Broj plombe/kontejnera (ako je primjenljivo)</p> <p>.....</p> <p>6.3 Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number ⁽²⁾: Numri i regjistrimit të kamionit, numri i kamionëve, emri i anijes, numri i fluturimit ⁽²⁾:/ RegistarSKI broj vozila, broj vagona, ime broda, broj let ⁽²⁾</p> <p>.....</p>	<p>6.4 Nature of packing:/ Natyra e paketimit:/ Vrsta ambalaže</p> <p>.....</p> <p>6.5 Number of packages: / Numri i pakove:/ Broj pakovanja:</p> <p>.....</p> <p>6.6 Net weight: / Pesha neto:/ Neto težina</p> <p>.....</p> <p>6.7 Lot/batch production reference number:/ Lot / batch numër reference e prodhimit:/ Referentni broj proizvodnje / serije</p> <p>.....</p>

7. Identification of the feedingstuff:/ / Identifikimi i ushqimit të kafshëve:/ Identifikacija hrane za životinje

7.1 Name of the product: : / Emri i produktit:/ Naziv proizvoda

7.2 Address and veterinary number of the approved or registered producing establishment: Adresa dhe numri i veterinar i miratimit ose regjistrimit të stabilimentit prodhues:/ Adresa i veterinarski broj odobrenog ili registrovanog proizvodnog objekta

8. Health attestation/ Vërtetim shëndetësor/ Zdravstvena potvrda

I, the undersigned official inspector, certify that the feedingstuff described above: Ja, dole potpisani službeni inspektor, potvrđujem da je hrana za životinje opisana gore:

- 8.1 was prepared and stored in an establishment approved and/or registered and supervised by the competent authority/ është përgatitur dhe ruajtur në një stabiliment të miratuar dhe / ose të regjistruar dhe të mbikëqyrur nga autoriteti kompetent:/ pripremljena i uskladištena u objektu kojeg je odobrilo i/ili registriralo i kojeg nadzire nadležno tijelo:
- 8.2 the feedingstuff or the raw material components originate from countries or regions which are free from contagious animal diseases from OIE Terrestrial Animal Health Code concerning animal species in question/ (Kodi i Shëndetit të Kafshëve Tokësore të Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve - OIE) / ushqimi i kafshëve ose përbërësit e lëndës së parë kanë origjinën nga shtetet ose rajonet që nuk janë të lirë nga sëmundjet ngjitëse të kafshëve nga Kodi i Shëndetit të Kafshëve të OIE-së në lidhje me llojet e kafshëve në fjalë:/ hrana za životinje ili komponente sirovog materijala potiču iz zemalja ili regiona koji su slobodni od zaraznih bolesti životinja iz OIE Kodeksa o kopnenim životinjama, a tiču se životinjskih vrsta u pitanju:
- 8.3 If the feedingstuff contain component or raw materials from animal origin it is in compliance with relevant provision Law of animal byproducts (2007/113) and/or relevant provision of EU Regulation 2009/1069, EU Regulation 2011/142 and EU Regulation 2001/999/ Nëse ushqimi për kafshë përmban përbërës ose lëndë të para me origjinë nga kafshët te jete në përputhje me dispozitat përkatëse Ligji i nënprodukteve të kafshëve (2007/113) dhe / ose dispozita relevante të Rregullores së BE-së 2009/1069, Rregullorja e BE-së 2011/142 dhe Rregullorja e BE-së 2001 / 999: / Ako hrana za životinje sadrže sastojke ili sirovine životinjskog porijekla, one su u saglasnosti sa odgovarajućim odredbama Zakon životinjskim nusproizvodima (2007/113) i/ili relevantnoj odredbi Uredbe EU 2009/1069, Uredbe EU 2011/142 i Uredbe EU 2001/999 /:
- 8.4 the components and the raw materials of animal origin are checked by the official veterinarian and are fit and safety for animal nutrition;/ përbërësit dhe lëndët e para të origjinës shtazore kontrollohen nga veterineri zyrtar dhe janë të përshtatshëm dhe të sigurt për ushqimin e kafshëve:/ komponente i sirovine životinjskog porekla su provjerene odstrane službenog veterinara i odgovarajuće su i sigurne za ishranu životinja
- 8.5 random sample from the consignment of feed was examined in an officially approved laboratory immediately prior to dispatch and found it microbiologically safety and in compliance with following standards:/ mostër e rastësishme nga ngarkesa e ushqimit u ekzaminua në një laborator të miratuar zyrtarisht menjëherë para dërgimit dhe e gjeti atë të sigurtë mikrobiologjikisht dhe në përputhje me standardet e mëposhtme:/ slučajni uzorak iz pošiljke hrane za životinje pregledan je u službeno odobroj laboratoriji neposredno prije otpreme i ustanovljeno je da je mikrobiološki bezbjedan u skladu s slijedećim standardima:
1. Salmonella – absent in 25 gr/ Salmonella - mungon në 25 gr/ Salmonella - odsustvo u 25 gr
- 8.6 the feedingstuff does not contain pathogenically toxic molds, mycotoxins, heavy and toxic metals, radioactive substances and other undesirable substances in quantities and concentrations over the maximum residue limits according to the Book of rules on veterinary checks of the feed or equivalent Directive 2002/32/EC on undesirable substances in animal feed and Book of rules on list of approved additives for feed and category and functional groups of additives for feed or equivalent Regulation (EC) No. 1831/2003; ushqimi për kafshë nuk përmban kallëza toksike patogjene, mykotoksina, metale të rënda dhe toksike, substanca radioaktive dhe substanca të tjera të padëshirueshme në sasi dhe përqëndrime mbi limitet maksimale të mbetjeve sipas Librit të rregullave për kontrollin veterinar të ushqimit për kafshë ose Direktivës 2002/32 / EC mbi substancat e padëshirueshme në ushqimin e kafshëve dhe Librin e rregullave për listën e aditivëve të miratuar për ushqim dhe grupet dhe grupet funksionale të aditivëve për ushqim ose Rregullorja ekuivalente (EC) Nr. 1831/2003; hrana za životinje ne sadrži patološki otrovne plijesni, mikotoksine, teške i toksične metale, radioaktivne supstance i druge neželjene supstance u količinama i koncentracijama iznad maksimalnih granica rezidua u skladu sa Pravilnikom o veterinarskim kontrolama hrane za životinje ili ekvivalentno Direktivi EC 2002/32 o neželjenim supstancama u hrani za životinje i Pravilnikom o listi odobrenih aditiva za hranu za životinje i kategoriji i funkcionalnim grupama aditiva za hranu za životinje ili ekvivalentno Uredbi EC 1831/2003:
- 8.7 the feedingstuffs are not treated with ionizing radiation/ ushqimet nuk janë trajtuar me rrezatim jonizues:/ hrana za životinje nije tretirana jonizujućim zračenjem
- 8.8 the consignment is stored in establishments approved/registered and which are under constant veterinary-sanitary surveillance of the competent authority of the country of origin// dërgesa ruhet në stabilimentet e miratuara / të regjistruara dhe të cilat janë nën mbikëqyrje të vazhdueshme veterinar-sanitare të autoritetit kompetent të vendit të origjinës:/ pošiljka je skladištena u odobrenim/registrovanim objektima i koji su pod stalnim veterinarsko-sanitarnim nadzorom nadležnog organa države porijekla
- 8.9 all measures of precaution have been taken in order to avoid recontamination with pathogen agents after the processing;/ të gjitha masat e masave paraprake janë marrë për të shmangur rikontaminimin me agjentët patogjenë pas përpunimit:/ preduzete su sve mjere predostrožnosti kako bi se izbjegla rekontaminacija patogenim agensima nakon prerade:
- 8.10 the consignment complies with the current rules in the country of origin in respect of the harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts);/ dërgesa është në përputhje me rregullat aktuale në vendin e origjinës në lidhje me substancat e dëmshme (pesticidet, antibiotikët, hormonet, mikotoksinat, sulfonamide, kripërat e metaleve të rënda) :/ pošiljka udovoljava trenutnim pravilima u zemlji porijekla u odnosu na štetne supstance (pesticidi, antibiotici, hormoni, mikotoksini, sulfonamidi, soli teških metala)

- 8.11 consignment comply with the current rules in the country of origin in respect of the radioactivity;/ ngarkesa në përputhje me rregullat aktuale në vendin e origjinës në lidhje me radioaktivitetin;/ pošiljka udovoljava trenutnim pravilima u zemlji porijekla u odnosu na radioaktivnost
- 8.12 it is packed in new packaging's and the packaging materials are disposable, waterproof and is compliant with all sanitary and hygienic requirements, must be labelled in accordance with Law on food safety and Law on feed safety or equivalent Feed law and must contain the following words "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" in addition to the existing label./ është e paketuar në paketime të reja dhe materialet e paketimit janë të disponueshme, i papërshkueshëm nga uji dhe janë në përputhje me të gjitha kërkesat sanitare dhe higjienike, duhet të etiketohen në përputhje me Ligjin për sigurinë ushqimore dhe Ligjin për sigurinë e ushqimit për kafshë ose ligjin ekuivalent të ushqimit për kafshë dhe duhet të përmbajë fjalët e mëposhtme "JO PËR KONSUMI NJERËZOR" përveç emërimit ekzistues;/ upakovana u novu ambalažu i materijali za pakovanje su za jednokratnu upotrebu, vodootporni i usklađeni sa svim sanitarnim i higijenskim zahtjevima, moraju biti označeni u skladu sa Zakonom o sigurnosti hrane i Zakonom o sigurnosti hrane za životinje ili ekvivalentno Zakonom o hrani za životinje i pored postojeće etikete moraju sadržavati riječi "NIJE ZA LJUDSKU ISHRANU"

Official stamp and signature/ Vula zyrtare dhe nënshkrimi / Službeni pečat i potpis

Done at / Bërë në/ Uradeno..... /on / në / na
 (place/vendi/mjesto) (date/ datë/ datum)

stamp ⁽³⁾/ vula ⁽³⁾ pečat ⁽³⁾

.....
 / (signature of the official inspector) ⁽³⁾ / (nënshkrimi i inspektorit zyrtar) ⁽³⁾ (potpis službenog inspektora) ⁽³⁾

.....
 (name, qualifications and title, in capital letters)
 (emri, kualifikimet dhe titulli, me shkronja të mëdha)
 (ime, kvalifikacija i zvanje, velikim slovima)

Notes/Shenim/ Napomene:

- (1) Issued by the competent authority/ Lëshuar nga autoriteti kompetent / Izdao nadležni organ
- (2) The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship must be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, must be indicated under point 6.3/ Numri (et) i regjistrimit të vagonëve hekurudhor ose kamionëve dhe emri i anijes duhet të jepet sipas nevojës. Nëse dihet, numri i fluturimit të avionit. Në rastin e transportit në kontejnerë apo kuti, numri i përgjithshëm, regjistrimi i tyre ose numri i vules, nëse është i pranishëm, duhet të tregohet në pikën 6.3. / Registracioni broj (evi) željezničkog vagona ili kamiona i ime broda moraju se dati po potrebi. Ako je poznato, broj leta aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, njihova registracija ili broj pečata, ako postoje, moraju biti naznačeni pod tačkom 6.3

(3) The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing/ Nënshkrimi dhe vula duhet të jenë në ngjyrë të ndryshme me atë të shtypjes./ Potpis i pečat moraju biti u različitoj boji od štampe